



15.12.2024

הנדון: מכרז פומבי 46/2024 לשירותי תרגום, תמלול וקריינות עבור אגף דיפלומטיה

ציבורית וכלל יחידות משרד החוץ

1. משרד החוץ מפרסם בזאת מכרז 46/2024 לשירותי תרגום, תמלול וקריינות עבור אגף דיפלומטיה ציבורית וכלל יחידות המשרד (להלן "המכרז"). המשרד מבקש ליצור רשימה הכוללת עד שלושה ספקים שיגישו שירותים מקצועיים הכוללים בין היתר:
 - א. תרגום של חומרי הסברה וחומרים מקצועיים, כולל עריכה והגהה.
 - ב. תמלול מתוזמן של סרטים.
 - ג. הכנה והפקה של קבצי כתוביות והטמעה של הכתוביות בסרטים.
 - ד. קריינות בסרטים.
 - ה. תרגום מסמכים רפואיים, מסמכים פורמליים, חוזים, מסמכים משפטיים וכד' לפי הנחיות הממונה.
 - ו. מפרט השירותים המלא המחייב את המציע - ראה פרק ג' - מפרט השירותים.
 - ז. השירות נדרש במגוון רחב של שפות.
 - ח. מובהר כי הספק נדרש לרמה גבוהה ביותר של תרגום, מקצועיות, ידע מעמיק, דיוק, שימוש במונחים מקצועיים מתאימים.
2. על המציע להביא בחשבון שהחומר שיתורגם יפורסם בפלטפורמות שונות במרחב המקוון. אי עמידה ברמה המקצועית הנדרשת תגרום לפסילת ההצעה ו/או להפסקת התקשרות מיידית עם הספק.
3. מלבד יכולת גבוהה של תרגום, הספק נדרש גם להבנה, בקיאות והתמצאות בתכנים המתורגמים, ניסוח מדויק של מסרים בהתאמה לקהל היעד.
4. הספק נדרש לזמינות גבוהה, מענה ותגובה בטווחי זמן קצרים במשך כל ימות השבוע ולאורך כל השנה לביצוע התרגומים / תמלולים במגוון רחב של שפות. לצורך כך הספק ימנה מטעמו מנהל פרויקט / איש קשר קבוע שיהיה זמין לקבלת פניות מהמשרד בצורה רצופה כולל סופי שבוע.
5. את מסמכי המכרז ניתן לקבל דרך אתר האינטרנט של מינהל הרכש הממשלתי בכתובת mr.gov.il. את ההצעה למכרז יש להגיש באמצעות תיבת המכרזים הדיגיטלית. הקישור להגשת הצעות לתיבת המכרזים הדיגיטלית מופיע בעמוד המכרז באתר מינהל הרכש הממשלתי.
6. להלן מועדי המכרז (המשרד רשאי להודיע על שינוי מועדי המכרז לפי שיקול דעתו):



מועדי המכרז	
תאריך	נושא
26.12.2024 בשעה 15:00	מועד אחרון להגשת שאלות הבהרה
08.01.2025 בשעה 08:00	מועד תחילת הגשת הצעות
14.01.2025 בשעה 15:00	מועד אחרון להגשת הצעות

עדכונים ושינויים

7. לאחר פרסום המכרז, המשרד רשאי להכניס שינויים ועדכונים בתנאי המכרז לפי שיקול דעתו. שינויים אלה יכולים לכלול בין היתר שינויים בתנאי המכרז, שינויים בתוכן המכרז, שינויים במועדי המכרז, מענה לשאלות הבהרה וכיו"ב.
8. הודעות על שינויים אלה יופיעו באתר האינטרנט שבו המכרז פורסם. על המציע לעקוב אחר הודעות ועדת המכרזים ככל שיפורסמו באתר. מציע שלא יעקוב אחר הודעות אלה ולא יפעל על פיהן יהיה מנוע מהעלאת טענה או תלונה כלשהי כלפי המשרד.
9. המשרד רשאי שלא לקבל כל הצעה שהיא ו/או לבטל את המכרז מבלי להכריז על זוכה כלשהו ומבלי שיהיה חייב בתשלום תמורה או פיצוי למי מהמציעים. הפרטים המתוארים בהודעה זו הם תמציתיים וכלליים וההוראות המופיעות בחוברת המכרז עצמה הן אלה שיחייבו את המשרד ואת המציע.